

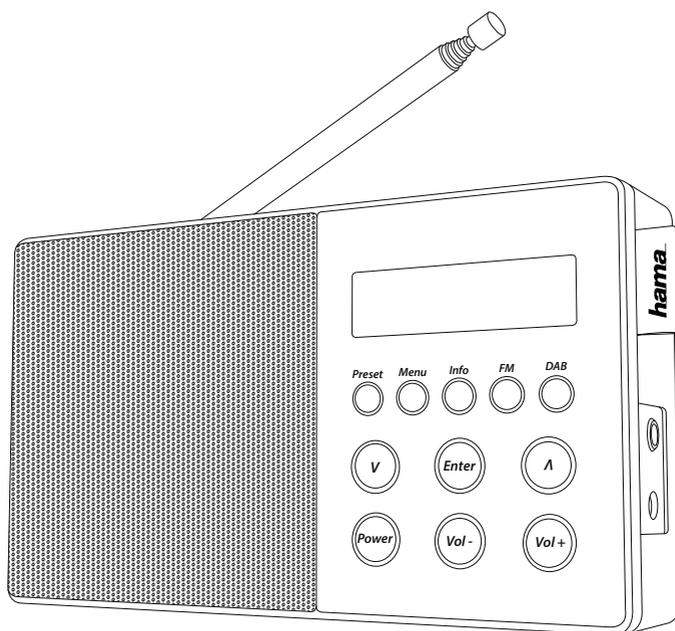
00054828
(DR10)

hama®

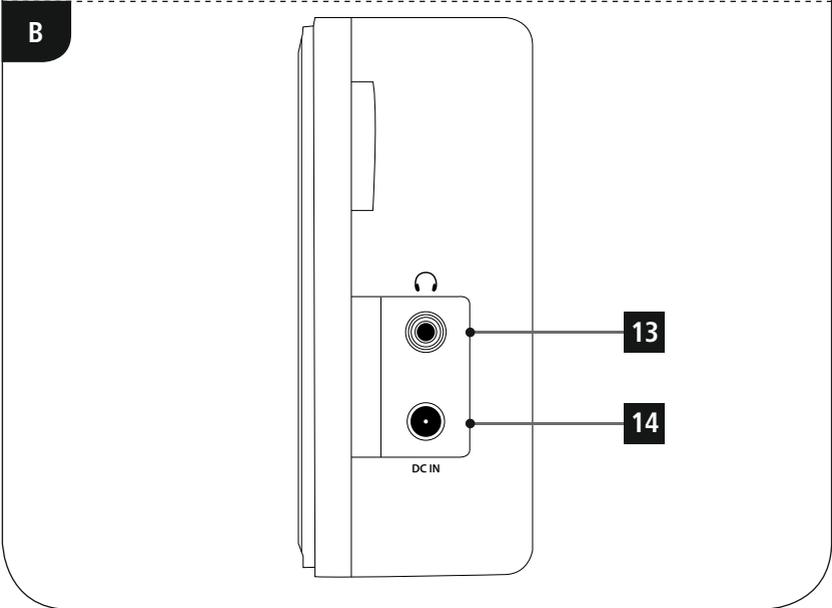
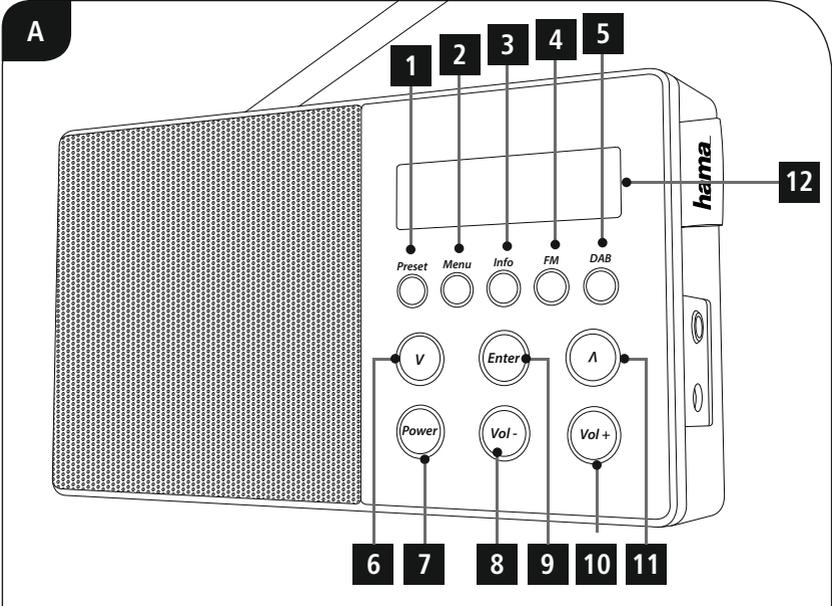
THE SMART SOLUTION

Digital Radio

Digital-Radio



Operating Instructions / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Instrucciones de uso /
Руководство по эксплуатации / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Οδηγίες χρήσης / Instrukcja obsługi /
Használati útmutató / Návod k použití / Návod na použitie / Manual de instruções / Kullanna käsiraamatu /
Manual de utilizare / Bruksanvisning / Käyttöohje / Работна инструкция / Betjeningsvejledning / Manuelt stasjonssøk



 **Technische Daten**

Radio Receiver/ Radio Empfänger	DAB ✓	DAB+ ✓	FM ✓	Internet -	Spotify -
Display/ Bildschirm	2.1" Liquid Crystal Display (LCD)				
Speaker/ Lautsprecher	0.5 W RMS				
Power input/ Stromeingang	DC 6 V \equiv 500 mA, 4x AA Battery (not included)				
Frequency range/ Frequenzbereich	DAB/DAB+: 174 ~ 240 MHz		FM: 87.5 ~ 108 MHz		
Sensitivity/ Empfindlichkeit	DAB/DAB+: -97 ~ -99 dBm		FM: -105 ~ -109 dBm		
Power Consumption/ Stromaufnahme	Operation/ Betrieb	max. 3 W	Standby/ Bereitschaft	~ 0.5 W	
Input & Output/ Anschlüsse	DC Socket, 3.5 mm Earphone Jack				
Presets/ Favoriten	DAB/DAB+: 30	FM: 30			
Codec/ Formate	DAB: MP2, AAC				
UI Languages/ UI Sprachen	English, French, German, Italian, Finnish, Dutch, Danish, Norwegian, Polish, Swedish, Slovak, Czech				
Package Content/ Verpackungsinhalt	Quick Guide, AC/DC Adapter Kurzanleitung, Netzteil				
Dimension (WxD)/ Größe (BxHxT)	163 x 95 x 39				
Weight/ Gewicht	340 g				

Bedienungselemente und Anzeigen

A: Radio Frontseite		
1	[Preset]	Auflistung/ Speichern von Favoriten
2	[Menu]	Direktzugang zum Menü
3	[Info]	Abruf zusätzlicher Informationen
4	[FM]	Wechsel zu Betriebsmodus FM
5	[DAB]	Wechsel zu Betriebsmodus DAB
6	[▼]	Navigationstaste runter
7	[Power]	Ein-/Ausschalter
8	[Vol-]	Lautstärke verringern
9	[Enter]	Bestätigung
10	[Vol+]	Lautstärke erhöhen
11	[▲]	Navigationstaste hoch
12		2,1" 2x16 LCD

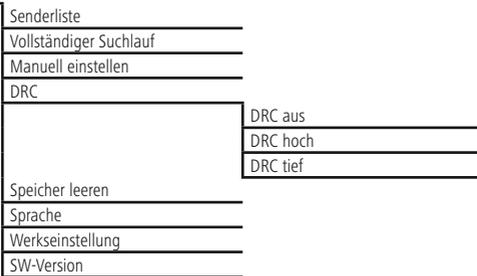
B: Seite		
13		Kopfhörer Buchse
14		Netzzuleitung

C: Rückseite		
15		Batteriefach

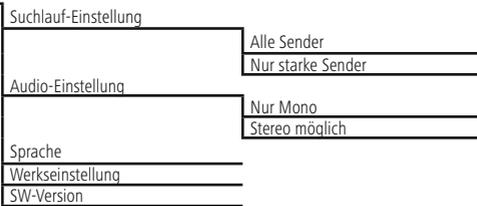
1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen	4
2. Packungsinhalt	4
3. Sicherheitshinweise	4
4. Inbetriebnahme	5
5. Inbetriebnahme	5
5.1 Batteriebetrieb	5
5.2 Netzbetrieb	5
5.3 Allgemeine Hinweise zur Bedienung	5
5.4 Ersteinrichtung	6
5.5 Sprache	6
6. DAB	6
6.1 Suchlauf/ Automatischer Suchlauf	7
6.2 Manuelle Sendersuche	7
6.3 Senderliste	8
6.4 Senderliste säubern	8
6.5 Favoriten	8
6.5.1 Favoriten speichern	8
6.5.2 Favoriten aufrufen	8
6.6 DRC (Dynamic Range Control)	9
7. FM	9
7.1 Suchlauf-Einstellung	9
7.2 Automatische Sendersuche	10
7.3 Manuelle Sendersuche	10
7.4 Favoriten	10
7.4.1 Favoriten speichern	10
7.4.2 Favoriten aufrufen	10
7.5 Audio-Einstellung	10
8. Weitere Einstellungen	11
8.1 Werkseinstellung	11
8.2 Info / Softwareversion	11
17. Wartung und Pflege	11
18. Haftungsausschluss	11
19. Service und Support	11
20. Entsorgungshinweise	
Hinweis zum Umweltschutz:	11
21. Konformitätserklärung	11

Menüstruktur

DAB



FM



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



Gefahr eines elektrischen Schlages

Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.



Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Digitalradio DR10
- Netzteil
- Schnellstartanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.



Gefahr eines elektrischen Schlages

- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.



Warnung – Batterien

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



4. Informationen und Hinweise vor Inbetriebnahme

Hinweis – Empfang optimieren

Beachten Sie:

- Ziehen Sie die Antenne immer vollständig aus.
- Für einen optimalen Empfang empfehlen wir die Antenne vertikal auszurichten.
- Gegebenenfalls sollten Sie verschiedene Standorte testen, um den bestmöglichen Empfang zu erreichen.

5. Inbetriebnahme

5.1 Batteriebetrieb

- Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung, welche sich auf der Rückseite des Radios befindet.
- Schieben Sie dazu die Batteriefachabdeckung in die gekennzeichnete Richtung.
- Legen Sie die Batterien polrichtig ein. Die richtige Polarität wird im Batteriefach durch die Kennzeichnung des Plus- und Minuspol dargestellt.
- Schließen Sie die Batteriefachabdeckung anschließend.

5.2 Netzbetrieb

Verbinden Sie das Netzkabel mit einer ordnungsgemäß installierten und leicht zugänglichen Netzsteckdose. Das Netzteil ist für eine Netzspannung von 100-240 V geeignet und daher in nahezu allen Stromnetzen auf Wechselstrom-Basis einsetzbar. Beachten Sie, dass hierzu ein länderspezifischer Adapter notwendig sein kann. Eine entsprechende Auswahl an Produkten finden Sie unter www.hama.com.

Bedienungshinweise

- Betreiben Sie das Produkt an einer dafür zugelassenen Steckdose.
- Achten Sie bei Mehrfachsteckdosen darauf, dass die angeschlossenen Verbraucher die zulässige Gesamtleistungsaufnahme nicht überschreiten.
- Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

5.3 Allgemeine Hinweise zur Bedienung

Bedienungshinweise

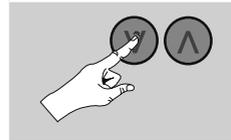
- In einer Auswahl von verschiedenen Schaltflächen (z.B. **Ja** oder **Nein**) ist die ausgewählte Schaltfläche mit < > gekennzeichnet.
- In Menüs, die eine Auswahl aus verschiedenen Optionen bieten (z.B. **DRC**, **Sprache** etc.), wird die aktuell ausgewählte Option mit * gekennzeichnet.

Navigation und Steuerung

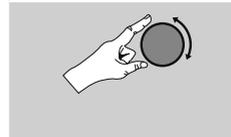
- Durch Drücken der Navigationstasten [**▲**]/[**▼**] wählen Sie einzelne Menüpunkte aus.
- Durch Drücken von [**Enter**] bestätigen Sie die Auswahl.

Dieses Vorgehen wird durch die folgenden Symbole in dieser Bedienungsanleitung veranschaulicht:

Auswahl (navigate)



Bestätigung (enter)



Einige Funktionen lassen sich durch Kurzwahltasten aufrufen. Das Drücken der Kurzwahltasten wird durch dieses Symbol dargestellt.

Navigieren Sie nach Druck auf eine Kurzwahltaste mit den **Navigationstasten** [**▲**]/[**▼**] und [**Enter**] durch die angebotenen Menüpunkte.

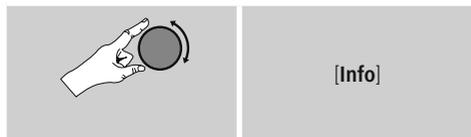
Lautstärke anpassen

Durch Drücken von [**Vol+**]/[**Vol-**] wird die Lautstärke erhöht/ reduziert.



Zusätzliche Informationen

Durch Drücken von **[Info]** werden – abhängig vom Betriebsmodus sowie den jeweiligen Sendern, Musikdateien – zusätzliche Informationen angezeigt.



• Beschreibung

Angabe des Radiosenders, des aktuellen Programms, Inhalts, Themen etc.

• Genre/ Land des Programms

Es wird das Genre (Musikstil) und das Land/ Bundesland/ Region des Senders angegeben.

• Bit-Rate

Die aktuell empfangene digitale Bitrate des empfangenen Senders wird angezeigt.

• Codec

Angabe des Codierungsverfahrens zur Digitalisierung von Daten und Signalen, z.B. MP3, WMA

• Abtastrate

Angabe der Abtastrate (Sampling-/ Samplerate/ Abtastfrequenz), welche angibt, wie oft das Audiosignal in einer bestimmten Zeit abgefragt wird.

• Abspiel-Puffer

Die Signalstärke des empfangenen Senders wird durch die Länge des dargestellten Balkens angezeigt.

• Heutiges Datum

• Uhrzeit

• Signal error

• Dienst nicht verfügbar

Wird angezeigt, wenn aktuell kein DAB Empfang besteht.

Ein-/ Ausschalten

Drücken Sie **[Power]**, um das Radio ein- bzw. auszuschalten.

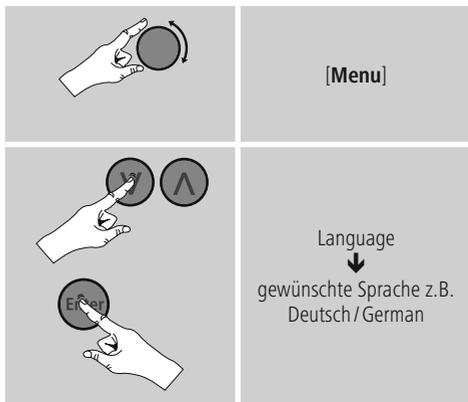
5.4 Ersteinrichtung

Beim ersten Start wird automatisch der **Sendersuchlauf** im Betriebsmodus DAB gestartet. Standardmäßig startet das Radio mit englischer Menüführung.

Die gewünschte Sprache können Sie wie in **5.5. Sprache** beschrieben einstellen.

5.5 Sprache

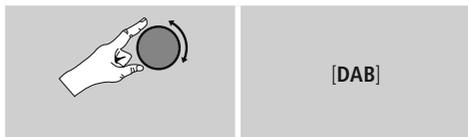
Um die vor- oder bei Erstinbetriebnahme eingestellte Menüsprache des Radios zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:



6. DAB

Das Radio empfängt alle gängigen Digitalradio-Frequenzen im Bereich von 174 MHz bis 240 MHz (Band III, Kanäle 5A bis 13F).

- Aktivieren Sie durch Drücken von **[DAB]** den Betriebsmodus **DAB** auf dem Radio:

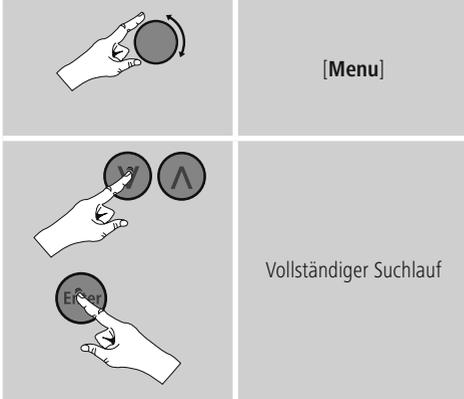


6.1 Suchlauf/ Automatischer Suchlauf

Der automatische DAB Sendersuchlauf durchsucht das DAB Band III nach verfügbaren Sendern. Nach dem Suchlauf werden alle störungsfrei empfangbaren Sender in alphabetischer Reihenfolge gespeichert.

Der automatische DAB Sendersuchlauf startet beim ersten Start im DAB-Modus automatisch, angezeigt im Display durch Suchlauf... und einen Fortschrittsbalken.

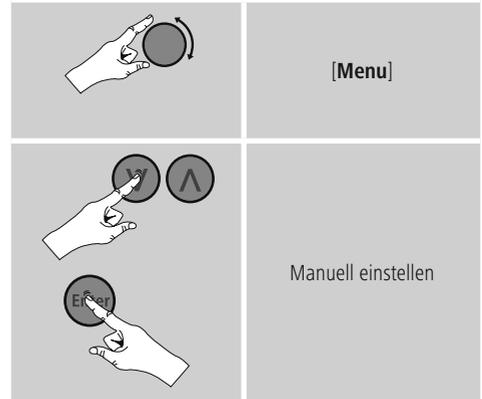
Wenn Sie den Suchlauf erneut starten möchten, gehen Sie wie folgt vor:



6.2 Manuelle Sendersuche

Mit der manuellen Suche haben Sie die Möglichkeit einzelne Frequenzen und Kanäle zu durchsuchen. Nutzen Sie diese Funktion, um einen Sender direkt auszuwählen, wenn Sie dessen Frequenz kennen und der Sendersuchlauf diesen nicht gefunden hat.

Gehen Sie wie folgt vor und wählen Sie aus einem Frequenzbereich von 5A bis 13F aus:



Der Balken zeigt die relative Empfangsstärke an. Die Markierung innerhalb des Balkens gibt den Wert an, der für einen störungsfreien Empfang notwendig ist. Wird dieser nicht erreicht (Balken ist leer), ist die Empfangsstärke auf diesem Kanal nicht ausreichend.

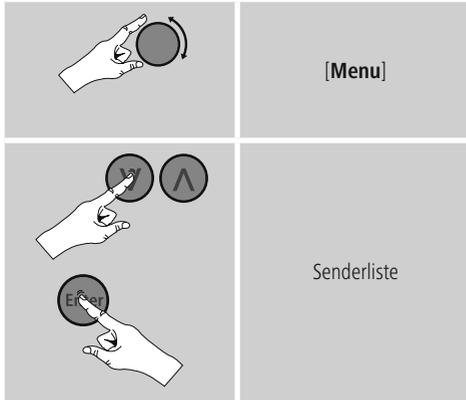


6.3 Senderliste

Sie können die Senderliste im DAB-Modus jederzeit aufrufen. Dazu gibt es zwei Möglichkeiten.

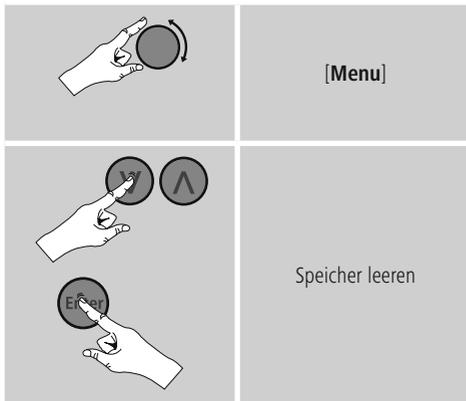
a) Wenn bereits ein Sender wiedergegeben wird, drücken Sie einfach die **Navigationstasten [▲]/[▼]**. Das Radio stellt nun die Senderliste auf dem Display dar.

b)



6.4 Senderliste säubern

Um Sender, welche derzeit nicht im Empfangsgebiet liegen aus Ihrer Senderliste zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor:



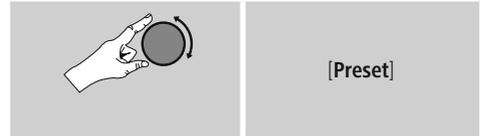
Alle aktuell nicht empfangbaren Sender werden aus der Senderliste entfernt, wenn Sie die Abfrage mit Ja bestätigen.

6.5 Favoriten

Sie können Ihre Lieblingssender auf 30 Favoritenspeicherplätzen abspeichern, um direkt und schnell auf diese zugreifen zu können.

6.5.1 Favoriten speichern

- Stellen Sie den Sender, welchen Sie auf einem Favoritenspeicherplatz ablegen möchten, ein.
- Wird der Sender wiedergegeben, drücken und halten Sie **[Preset]** auf der Frontseite des Radios.



- Nach ca. zwei Sekunden öffnet sich ein Übersichtsfenster mit den Favoritenspeicherplätzen.
- Durch Drücken von den **Navigationstasten [▲]/[▼]** wechseln Sie zwischen den Speicherplätzen (1 bis 30).
- Drücken Sie **[Enter]**, um den Sender auf dem gewünschten Favoritenspeicherplatz abzuspeichern.

6.5.2 Favoriten aufrufen

Drücken Sie **[Preset]**, um das Übersichtsfenster mit den Favoritenspeicherplätzen zu öffnen.



Wählen Sie mithilfe von den **Navigationstasten [▲]/[▼]** und **[Enter]** einen der Favoriten aus.

Hinweis

- Favoriten können nicht gelöscht werden.
- Sind alle 30 Favoritenspeicherplätze belegt und Sie möchten einen weiteren Sender als Favoriten abspeichern, wählen Sie einen bereits belegten Favoritenspeicherplatz aus. Dieser wird mit dem neuen Sender überschrieben.



6.6 DRC (Dynamic Range Control)

Manche Radiosender im DAB-Netzwerk unterstützen eine Lautstärke-Kontrolle, welche während der Wiedergabe aktiv eingreift. Steigt die Lautstärke plötzlich an, regelt die DRC diese selbstständig herunter. Bei plötzlich leiserer Lautstärke hebt die DRC diese automatisch an. Dasselbe geschieht, wenn die Wiedergabe plötzlich leiser wird. Das Radio wird die Lautstärke dann wieder verstärken.

DRC hoch:

vollständige Angleichung der unterschiedlichen Lautstärken. Starke Kompression, kann die Dynamik eines Musikstückes hörbar vermindern.

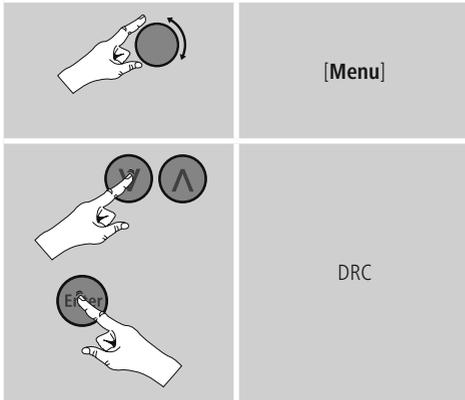
DRC tief:

teilweise Angleichung der unterschiedlichen Lautstärken. Subtiler, ohne zuviele Dynamiceinbußen.

DRC aus:

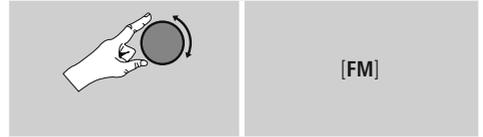
keine Angleichung.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Einstellung vorzunehmen:



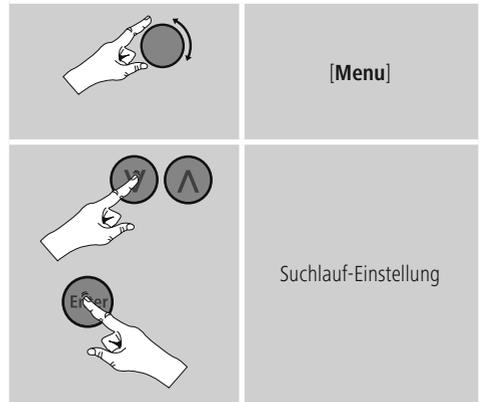
7. FM

Aktivieren Sie durch Drücken von [FM] den Betriebsmodus FM auf dem Radio:



7.1 Suchlauf-Einstellung

Mithilfe der Suchlauf-Einstellung können Sie festlegen, ob Sender mit einer schwachen Signalstärke beim automatischen Suchlauf unberücksichtigt bleiben. Gehen Sie wie folgt vor:



- Wählen Sie **Nur starke Sender**, um im automatischen Suchlauf nur bei Sendern mit starkem Signal zu stoppen. Ansonsten (**Alle Sender**) stoppt der Sendersuchlauf bei jedem Sender, von dem ein Signal empfangen wird.



7.2 Automatische Sendersuche

- Drücken und halten Sie eine der **Navigationstasten** [▲]/[▼] bis der automatische Sendersuchlauf startet.
- Wird ein Sender gefunden, stoppt das Radio den Suchlauf und beginnt mit der Wiedergabe.
- Durch erneutes Drücken und Halten von einer der **Navigationstasten** [▲]/[▼] wird der Suchvorgang fortgesetzt bis der nächste Sender gefunden wird.

7.3 Manuelle Sendersuche

Bei manuellen Sendereinstellungen haben Sie die Möglichkeit, die gewünschte Frequenz selbst festzulegen und auch Sender zu empfangen, deren Sendesignal bei der automatischen Sendersuche zu schwach war und deshalb nicht berücksichtigt wurde.

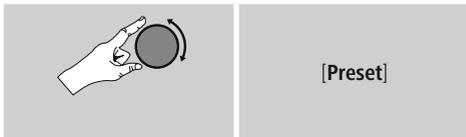
- Drücken Sie die **Navigationstasten** [▲]/[▼] ([▲]:+ 0.05 MHz / [▼]:- 0.05 MHz) bis die gewünschte Frequenz angezeigt wird. Warten Sie einen kurzen Augenblick und die Wiedergabe des empfangenen Sendesignals beginnt.

7.4 Favoriten

Sie können Ihre Lieblingssender auf 30 Favoritenspeicherplätzen abspeichern, um direkt und schnell auf diese zugreifen zu können.

7.4.1 Favoriten speichern

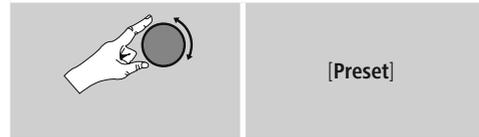
- Stellen Sie den Sender, welchen Sie auf einem Favoritenspeicherplatz ablegen möchten, ein.
- Wird der Sender wiedergegeben, drücken und halten Sie **[Preset]** auf der Frontseite des Radios.



- Nach ca. zwei Sekunden öffnet sich ein Übersichtsfenster mit den Favoritenspeicherplätzen.
- Mit den **Navigationstasten** [▲]/[▼] wechseln Sie zwischen den Speicherplätzen (1 bis 30).
- Drücken Sie **[Enter]**, um den Sender auf dem gewünschten Favoritenspeicherplatz abzuspeichern.

7.4.2 Favoriten aufrufen

Drücken Sie **[Preset]**, um das Übersichtsfenster mit den Favoritenspeicherplätzen zu öffnen.



Wählen Sie mithilfe von den **Navigationstasten** [▲]/[▼] und **[Enter]** einen der Favoriten aus.

Hinweis

- Favoriten können nicht gelöscht werden.
- Sind alle 30 Favoritenspeicherplätze belegt und Sie möchten einen weiteren Sender als Favoriten abspeichern, wählen Sie einen bereits belegten Favoritenspeicherplatz aus. Dieser wird mit dem neuen Sender überschrieben.

7.5 Audio-Einstellung

Bei manchen Sendern führt es zu einer leichten Qualitätsverbesserung, wenn die Sender mit einem schwachen Empfang Mono wiedergegeben werden. Sie können diese Funktion im Menü aktivieren (**Nur Mono**) und das Radio wird dann bei einer schlechten Signalqualität selbstständig auf Mono-Empfang umgestellt. Um diese Option zu verändern, gehen Sie wie folgt vor:



8. Weitere Einstellungen

8.1 Werkseinstellung



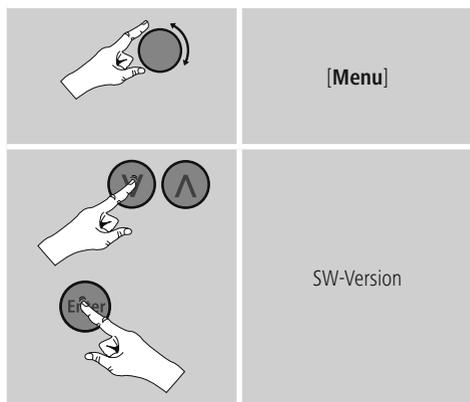
Bestätigen Sie die folgende Abfrage mit **Ja**, um das Radio auf Werkseinstellungen zurückzusetzen.
Alle vorgenommenen Einstellungen werden gelöscht.

Hinweis

- Probleme und Fehlfunktionen können möglicherweise durch Rücksetzung auf die Werkseinstellungen behoben werden.
- Es werden jedoch alle Voreinstellungen wie Favoriten und die Senderlisten unwiderruflich gelöscht.

8.2 Info/Softwareversion

Um die Softwareinformationen des Radios abzurufen, gehen Sie wie folgt vor:



9. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Sollten Sie das Produkt längere Zeit nicht nutzen, schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung. Lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

10. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

11. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden Sie hier:
www.hama.com

12. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

13. Konformitätserklärung

 Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00054828] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.hama.com -> 00054828 -> Downloads.



hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054828/05.18